

## **KURVERWALTUNG MERAN**

### **Bericht des Revisorenkollegiums**

Zum Beschlussvorschlag zur  
Genehmigung der  
Abschlussrechnung 2020

zum Entwurf der  
Abschlussrechnung für das  
Finanzjahr 2020

Das Revisorenkollegium

Dr. Andreas Wenter

Rag. Veronika Skocir

## **AZIENDA DI SOGGIORNO DI MERANO**

### **Relazione dell'organo di revisione**

sulla proposta di deliberazione  
consiliare del rendiconto della  
gestione 2020

sullo schema di rendiconto per  
l'esercizio finanziario 2020

Il Collegio dei Revisori

Dr. Roberto Longo

## **BERICHT ZUR ABSCHLUSS- RECHNUNG 2020**

Nach Überprüfung des Entwurfes der Abschlussrechnung für das Finanzjahr 2020 zusammen mit dem vom Gesetz vorgesehenen Dokumenten und des Beschlussvorschlages zur Genehmigung der Abschlussrechnung 2020;

- nach Einsichtnahme in das gesetzvertretende Dekret Nr. 118 vom 23.06.2011 i.g.F.;

- nach Einsichtnahme in den zweiten Teil des GvD Nr. 267 vom 18.08.2000;

- nach Einsichtnahme in die Satzung, insbesondere in die Bestimmungen über die Zuständigkeiten des Kontrollorgans;

### **Unterbreitet**

das Rechnungsprüfungsorgan

den beiliegenden Bericht zum Beschlussvorschlag zur Genehmigung der Abschlussrechnung für das Finanzjahr 2020 für die für die Kurverwaltung Meran

Meran, den 08. April 2021

Das Revisorenkollegium

Dr. Andreas Wenter

Rag. Veronika Skocir

## **RELAZIONE SUL RENDI- CONTO 2020**

Esaminato lo schema di rendiconto dell'esercizio finanziario 2020, unitamente agli allegati previsti dalla legge e la proposta di deliberazione consiliare per l'approvazione del rendiconto della gestione 2020;

- visto il decreto legislativo n.118 dd. 23.06.2011 nel testo vigente;

- vista la seconda parte del D.Lgs. n. 267 del 18.08.2000;

- visto lo statuto dell'ente, con particolare riferimento alle funzioni attribuite all'organo di revisione;

### **L'organo di controllo**

**sottopone**

l'allegata relazione sulla proposta di deliberazione consiliare del rendiconto per l'esercizio finanziario 2020 per l'Azienda di Soggiorno di Merano

Merano, li 08 aprile 2021

Il Collegio dei Revisori

Dr. Roberto Longo

## **EINLEITUNG**

Die unterfertigten Revisoren Dr. Andreas Wenter, Rag. Veronika Skocir und Dr. Roberto Longo, mit Beschluss der Landesregierung Nr. 648 vom 25.08.2020 für drei Jahre ernannt,

- nach Einsichtnahme in den Beschlussvorschlag für die Genehmigung der Abschlussrechnung 2020 und in den entsprechenden Entwurf;

- nach Haushaltsvoranschlag 2020 und festgestellt, dass am selben im Laufe des letzten Finanzjahres insgesamt Nr. 1 Haushaltsänderungen vorgenommen worden sind;

- nach Einsichtnahme in die Haushaltsrechnung;

- Nach Einsichtnahme in die zusammenfassende Abschlussrechnung des Schatzmeisters der Kassengebahrung

Nach Einsichtnahme in die Berechnung des Verwaltungsüberschusses

### **ZUR KENNTNIS GENOMMEN**

- dass die Abschlussrechnung nach den Haushaltsgrundsätzen für die öffentlichen Körperschaften erstellt worden ist;

### **FESTGESTELLT,**

- dass während des Finanzjahres die Aufgaben zur verwaltungsmäßigen und buchhalterischen Kontrolle stichprobenartig durchgeführt worden sind;

- dass die Kontrolle der Buchhaltung in absoluter subjektiver und objektiver Unabhängigkeit von den Personen, die die Verwaltungstätigkeit der Körperschaft durchführen, ausgeübt wurde;

- dass bei den während des Finanzjahres durchgeführten Überprüfungen keine Unregelmäßigkeiten festgestellt worden sind

## **INTRODUZIONE**

I sottoscritti revisori dei conti: dr. Andreas Wenter, rag. Veronika Skocir, e dr. Roberto Longo nominati con deliberazione della Giunta Provinciale consiliare n. 648 dd. 25.08.2020 per tre anni,

- vista la proposta di delibera consiliare e lo schema del rendiconto per l'esercizio 2020;

- visto il bilancio di previsione 2020 ed accertato che nel corso dell'ultimo esercizio finanziario sono state effettuate n. 1 variazioni di bilancio;

- visto il conto del bilancio;

- Visto il rendiconto riassuntivo del Tesoriere della gestione di cassa

Visto il calcolo dell'avanzo di amministrazione

### **DATO ATTO CHE**

i- I rendiconto è stato compilato secondo i principi contabili degli enti pubblici;

### **TENUTO CONTO CHE**

- durante l'esercizio finanziario i compiti di controllo di regolarità amministrativa e contabile sono stati svolti a campione;

- il controllo contabile è stato svolto in assoluta indipendenza soggettiva ed oggettiva nei confronti delle persone che determinano l'attività dell'Ente;

- che in sede di verifica durante l'esercizio finanziario non sono state accertate irregolarità

werden nachstehende Ergebnisse der Analysen und Überprüfungen betreffend das Finanzjahr 2020 dargelegt:

riporta/no i seguenti risultati dell'analisi e le attestazioni sul rendiconto per l'esercizio 2020:

# HAUSHALTSRECHNUNG

# CONTO DEL BILANCIO

## Einleitende Überprüfungen

Das Rechnungsprüfungsorgan hat stichprobenartig Folgendes überprüft:

- die Ordnungsmäßigkeit der Verfahren zur Verbuchung der Einnahmen und Ausgaben im Einklang mit den normativen Bestimmungen;
- die Übereinstimmung der Daten der Haushaltsrechnung mit jenen der Buchhaltungsunterlagen;
- die Einhaltung des Kompetenzprinzips für die Feststellung der Einnahmen und Verpflichtung der Ausgaben;
- die korrekte Wiedergabe der Haushaltsrechnung in den Zusammenfassungen der Kassa- und Kompetenzgebarung;
- ob Einhaltung der steuerrechtlichen Bestimmungen im Bereich von Einkommenssteuer, Mehrwertsteuer, Wertschöpfungssteuer und als Steuersubstitut;
- dass die Überprüfung der Rückstände durch die Verantwortlichen erfolgt ist.

## Finanzgebarung

Das Rechnungsprüfungsorgan hat festgestellt, dass:

- die Zahlungsanweisungen aufgrund von vollstreckbaren Maßnahmen ausgestellt wurden und die Zahlungen durchgeführt worden sind;
- die Zahlungen und Einhebungen sowohl für die Kompetenzgebarung als auch für die

## Verifiche preliminari

L'organo di revisione, sulla base di tecniche motivate di campionamento, ha verificato:

- la regolarità delle procedure per la contabilizzazione delle entrate e delle spese in conformità alle disposizioni di legge e regolamentari;
- la corrispondenza tra i dati riportati nel conto del bilancio con quelli risultanti dalle scritture contabili;
- il rispetto del principio della competenza finanziaria nella rilevazione degli accertamenti e degli impegni;
- la corretta rappresentazione del conto del bilancio nei riepiloghi e nei risultati di cassa e di competenza finanziaria;
- se sono stati adempiuti degli obblighi fiscali relativi a: I.R.E.S., I.V.A., I.R.A.P., sostituiti d'imposta;
- che i responsabili dei servizi hanno provveduto ad effettuare il riaccertamento dei residui.

## Gestione finanziaria

L'organo di revisione, in riferimento alla gestione finanziaria, rileva e attesta che:

- i mandati di pagamento risultano emessi in forza di provvedimenti esecutivi e sono regolarmente estinti;
- i pagamenti e le riscossioni, sia in conto competenza che in conto residui, coincidono

Rückständegebarung mit den Abrechnungsunterlagen des Schatzmeisters, Südtiroler Sparkasse AG übereinstimmen;

con il conto del tesoriere dell'ente, Cassa di Risparmio di Bolzano SpA ;

## Ergebnisse der Verwaltungstätigkeit

## Risultati della gestione

### a) Kassagebarung

### a) Risultati di cassa

Der Kassastand, der sich aus der Abrechnung des Schatzmeisters ergibt, ist am 31/12/2020 folgender:

Il saldo di cassa al 31/12/2020 risulta così determinato:

		Aus Rückständen Da Residui	Aus Kompetenz Da Competenza	Gesamt Complessivo
Kassastand 01.01.	Fondo cassa 01.01.			364.174,44
Einhebungen	Riscossioni	511.846,89	3.570.262,06	4.082.108,95
Zahlungen	Pagamenti	645.468,45	3.269.973,08	3.915.441,53
Kassastand 31.12.	Fondo cassa 31.12.			530.841,86

Während des letzten Finanzjahres wurde keine Kassabevorschussung in Anspruch genommen.

Durante l'esercizio finanziario passato non è stata assunta un'anticipazione di cassa.

### b) Kompetenzgebarung

### b) Gestione di competenza

Die Kompetenzgebarung des letzten Finanzjahres ergab einen Überschuss/Abgang und gliedert sich wie folgt:

Il risultato della gestione di competenza presenta un avanzo/disavanzo come risulta dai seguenti elementi:

<b>Einnahmen Entrate</b>	<b>Vorschau Previsioni</b>	<b>Feststellung Accertamenti</b>	<b>Abweichung Scostamento</b>	<b>Einhebung Riscossione</b>	<b>Übertragung da trasferire</b>
FPV - ZMJF 1	0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00
FPV - ZMJF 2	0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00
Verwaltungsüberschuss Vorjahr / Avanzo anno pre- cedente	130.873,45				
Tit. 1		0,00		0,00	
Tit. 2	2.236.850,00	1.947.901,72	-12,91%	1.847.901,72	100.000,00
Tit. 3	1.146.840,00	903.092,47	-21,25%	865.194,24	37.898,23
Tit. 4	185.000,00	185.000,00	0,00%	106.395,23	78.604,77
Tit. 5	0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00
Tit. 6	0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00
Tit. 7	0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00
Tit. 9	1.588.000,00	789.041,57	-50,31%	750.770,87	38.270,70
Gesamt Complessivo	5.287.563,45	3.825.035,76	-27,66%	3.570.262,06	254.773,70
<b>Ausgaben Spese</b>	<b>Vorschau Previsioni</b>	<b>Verpflichtet Impegnato</b>	<b>Abweichung Scostamento</b>	<b>Zahlungen Pagamenti</b>	<b>Übertragung da trasferire</b>
Tit. 1	3.663.563,45	3.147.367,64	-14,09%	2.508.678,37	638.689,27
Tit. 2	36.000,00	19.500,00	-45,83%	17.500,00	2.000,00
Tit. 3	0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00
Tit. 4	0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00
Tit. 5	0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00
Tit. 7	1.588.000,00	789.041,57	-50,31%	743.794,71	45.246,86
Gesamt Complessivo	5.287.563,45	3.955.909,21	-25,19%	3.269.973,08	685.936,13
<b>Saldo</b>	<b>0,00</b>	<b>-130.873,45</b>		<b>300.288,98</b>	<b>-431.162,43</b>

### c) Rückständegebarung

### c) Gestione residui

Die Gebarung der Rückstände war folgende: La gestione dei residui era la seguente:

<b>Aktivrückstände Residui attivi</b>	<b>Vorschau Previsione</b>	<b>Feststellung Accertamenti</b>	<b>Streichungen Cancellati</b>	<b>Einhebungen Riscossioni</b>	<b>Übertragung da trasferire</b>
Tit. 1	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Tit. 2	203.258,15	203.258,15		200.148,15	3.110,00
Tit. 3	183.655,28	183.899,28	244,00	183.899,28	0,00
Tit. 4	62.995,33	62.995,33		62.995,33	0,00
Tit. 5	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Tit. 6	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Tit. 7	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Tit. 9	64.804,13	64.804,13		64.804,13	0,00
Gesamt Complessivo	<b>514.712,89</b>	<b>514.956,89</b>	<b>244,00</b>	<b>511.846,89</b>	<b>3.110,00</b>

Passivrückstände Residui passivi	Rückstand Residuo	Verpflichtung Impegni	Streichungen Cancellazione	Zahlungen Pagamenti	Übertragung da trasferire
Tit. 1	652.253,99	644.438,52	-7.816,47	570.882,33	73.555,19
Tit. 2	23.847,32	23.616,22	-233,10	2.673,55	20.940,67
Tit. 3	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Tit. 4	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Tit. 5	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Tit. 7	71.912,57	71912,57		71.912,57	0,00
Gesamt Compressivo	<b>748.013,88</b>	<b>739.967,31</b>	<b>-8.049,57</b>	<b>645.468,45</b>	<b>94.495,86</b>

Die Begründungen für die Streichungen der Rückstände wurden in einer eigenen Aufstellung dargelegt. Dazu stellt das Revisionsorgan Folgendes fest:

Die Streichungen wurden ausreichend begründet.

#### d) Zweckgebundener Mehrjahresfond

Es wurde kein ZMF gebildet.

#### e) Fond für zweifelhafte Forderungen

Es wurde kein Fond für zweifelhafte Forderungen gebildet.

#### f) Verwaltungsüberschuss des letzten Jahres

Im letzten Jahr wurde ein Verwaltungsüberschuss von 8.293,57 Euro festgestellt.

I motivi per la cancellazioni dei residui sono stati evidenziati in apposita distinta. A tale riguardo, l'organo di revisione fa presente quanto segue:

Le cancellazioni sono state debitamente giustificate.

#### d) Fondo pluriennale vincolato

Non è stato costituito un FPV.

#### e) fondo crediti di dubbia esigibilità

Non è stato stanziato un fondo di dubbia esigibilità.

#### f) Avanzo di amministrazione dell' ultimo anno

L'ultimo anno è risultato un avanzo di amministrazione di 8.293,57 Euro

	Rückstände residui	Kompetenz competenza	Gesamt complessivo
Kassastand am fondo il 01.01.			364.174,44
Einhebungen riscossioni	511.846,89	3.570.262,06	4.082.108,95
Zahlungen pagamenti	645.468,45	3.269.973,08	3.915.441,53
Kassastand am fondo cassa al 31.12.			530.841,86
Aktivrückstände residui attivi	3.110,00	254.773,70	257.883,70
Passivrückstände residui passivi	94.495,86	685.936,13	780.431,99

Differenz differenza	-91.385,86	-431.162,43	-522.548,29
abzügl. ZMF für laufende A meno FPVper spese correnti			0,00
abzügl. ZMF für Ausg. Auf Kapitalk. meno FPVper spese in conto capitale			0,00
<b>Überschuss – Abgang avanzo - disavanzo</b>			<b>8.293,57</b>

### g) Zusammenfassung Gebahrung

### g) Riepilogo gestione

Zusammenfassung Gebarung / Riepilogo gestione	2020
Saldo Kompetenzgebarung / saldo gestione competenza	-130873,45
ZMF in den Einnahmen / FPV in entrata	0,00
ZMF in den Ausgaben / FPV di spesa	0,00
Saldo ZMF / FPV	0,00
Rückständegebarung / Gestione residui	
Zusätzlich neufestgestellte Aktivrückstände / maggiori residui attivi riaccertati (+)	0,00
geringere neufestgestellte Aktivrückst. / minori residui attivi riaccertati (-)	244,00
geringere neufestgestellte Passivrückst. / minori residui passivi riaccertati (+)	8.049,57
Saldo Rückständegebarung / saldo gestione residui	-7.805,57
verwendeter Vwü aus Vorjahren / avanzo esercizi precedenti applicato	130.873,45
nicht verwendeter Vwü aus Vorjahren / avanzo esercizi precedenti non applicato	0,00
<b>Verwaltungsergebnis 2020 / risultato di amministrazione 2020</b>	<b>8.293,57</b>

## NICHT BEHOBENDE UN-REGELMÄSSIGKEITEN, BEMERKUNGEN, VORSCHLÄGE

## IRREGOLARITA' NON SANATE, RILIEVI, CONSIDERAZIONI E PROPOSTE

Aufgrund von Feststellungen im Zuge der Überprüfung des Entwurfes der Abschlussrechnung und aufgrund von Überprüfungen über die Ordnungsmäßigkeit der Verwaltungstätigkeit und Buchhaltung während des Finanzjahres Folgendes anführen:

In base a quanto esposto in analisi nei punti precedenti, e sulla base delle verifiche di regolarità amministrativa e contabile effettuate durante l'esercizio:

- Es wurden keine groben buchhalterische oder finanztechnischen Unregelmäßigkeiten, die bereits dem Gemeinderat zur Kenntnis gebracht und noch nicht behoben worden sind;
- Non sono state riscontrate gravi irregolarità contabili e finanziarie ed inadempienze già segnalate al Consiglio e non sanate;

## Das Revisorenkollegium bestätigt:

- Die Wahrhaftigkeit der Ergebnisse der Finanzgebarung (*Einhaltung der Regeln für die Feststellung und Verpflichtung, Einbringlichkeit der Schulden, Beachtung des finanziellen Ausgleiches, außeretatmäßige Verbindlichkeiten usw.*):
- Die Wahrhaftigkeit der wirtschaftlichen Ergebnisse (*Einhaltung der Grundsätze der wirtschaftlichen Zuordnung, korrekten und vollständigen Erfassung der aktiven und passiven Elemente, Buchhaltungsunterlagen und Aufstellungen zur Erfassung der Daten*);
- Die Wahrhaftigkeit der Bewertung (*Beachtung der Grundsätze der Bewertung und Klassifizierung, Zusammenführung der Werte des Inventars*);
- Die Analyse und Bewertung der allgemeinen und detaillierten Ergebnisse der Gebarung der direkten und indirekten Tätigkeit der Körperschaft;

## Il Collegio dei Revisori attesta:

- L'attendibilità delle risultanze della gestione finanziaria (*rispetto delle regole e dei principi per l'accertamento e l'impegno, esigibilità dei crediti, salvaguardia degli equilibri finanziari anche prospettici, debiti fuori bilancio, ecc.*):
- L'attendibilità dei risultati economici generali e di dettaglio (*rispetto della competenza economica, completa e corretta rilevazione dei componenti economici positivi e negativi, scritture contabili o carte di lavoro a supporto dei dati rilevati*);
- L'attendibilità dei valori patrimoniali (*rispetto dei principi contabili per la valutazione e classificazione, conciliazione dei valori con gli inventari*);
- L'analisi e valutazione dei risultati finanziari ed economici generali e di dettaglio della gestione diretta ed indiretta dell'ente;

## SCHLUSSBEMERKUNGEN

Unter Berücksichtigung der obigen Darlegungen, Feststellungen und Vorschläge wird die Übereinstimmung der Abschlussrechnung mit den Ergebnissen aus der Buchhaltung bestätigt und ein positives Gutachten zur Genehmigung der Abschlussrechnung 2020 erteilt. Es wird vorgeschlagen, einen Teil des verfügbaren Verwaltungsüberschusses für die im vorliegenden Bericht angeführten Zwecke zu verwenden. (Rückstände mit zweifelhafter Einbringlichkeit, wahrscheinliche Verpflichtungen, anderes ..).

Das Revisorenkollegium

Dr. Andreas Wenter

Rag. Veronika Skocir

## CONCLUSIONI

Tenuto conto di tutto quanto esposto, rilevato e proposto, si attesta la corrispondenza del rendiconto alle risultanze della gestione, si esprime parere favorevole per l'approvazione del rendiconto dell'esercizio finanziario 2020 e si propone di vincolare una parte dell'avanzo di amministrazione disponibile per le finalità indicate nella presente relazione (residui attivi di dubbia esigibilità, passività potenziali probabili, altro ..).

Il Collegio dei Revisori

Dr. Roberto Longo

Firmato digitalmente da

**ROBERTO LONGO**

CN = LONGO ROBERTO  
C = IT